ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 14 novembre 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant le montant de la taxe établie par l'arrêté royal du 12 septembre 1960 établissant une taxe sur la délivrance de certains documents aux réfugiés et aux apatrides", a donné le 20 novembre 1967 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e november 1967 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het bedrag van de heffing ingesteld door het koninklijk besluit van 12 september 1960 tot oplegging van een heffing bij het verstrekken van bepaalde documenten aan vluchtelingen en staatlozen", heeft de 20e november 1967 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

L'arrêté ministériel du 8 mars 1961 sera abrogé par l'arrêté ministériel en projet; sa mention au préambule ne se justifie dès lors pas; l'alinéa 5 du préambule doit être omis.

Article ler.

Le projet se présente comme un projet d'arrêté autonome qui ne modifiera pas l'arrêté royal du 12 septembre 1960.

Afin d'éviter des discordances, tout au moins apparentes, entre cet arrêté et le projet, il se recommande de faire de ce dernier un arrêté modificatif de l'arrêté royal.

L'article ler du projet pourrait dès lors être rédigé comme suit :

"Article ler.-

A l'article ler de l'arrêté royal du 12 septembre 1960 établissant une taxe sur la délivrance de certains documents aux réfugiés et aux apatrides, modifié par l'arrêt ministériel du 8 mars 1961, les mots "une taxe de vingt francs" sont remplacés par les mots "une taxe calculée conformément aux articles 272, alinéa ler, 273 et 274 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greff

.../...

Article 2.

La rédaction proposée pour l'article 1er emporte abrogation de l'arrêté ministériel du 8 mars 1961.

L'article 2 devrait, dès lors, être rédigé comme suit :

"Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge".

AANHEF.

Het ministerieel besluit van 8 maart 1961 zal door het ontwerp-ministerieel besluit opgeheven worden; de aanhef hoeft er dus niet naar te verwijzen; het vijfde lid van de aanhef moet vervallen.

Artikel 1.

Het ontwerp doet zich voor als een op zichzelf staand ontwerp-besluit, dat het koninklijk besluit van 12 september 1960 niet zal wijzigen.

Om althans schijnbare tegenstrijdigheden tussen dat besluit en het ontwerp te voorkomen, wordt aanbevolen van dit laatste een besluit tot wijziging van het koninklijk besluit te maken.

Artikel 1 van het ontwerp leze men dan als volgt :

"Artikel 1.-

In artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 september 1960 tot oplegging van een heffing bij het verstrekken van bepaalde documenten aan vluchtelingen en staatlozen, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 8 maart 1961, worden de woorden "een heffing van twintig frank" vervangen door de woorden "een heffing berekend overeenkomstig de artikelen 272, eerste lid, 273 en 274 van het Wetboek der registratie, hypotheek- en griffierechten".

.../...

Artikel 2.

De voor artikel 1 voorgestelde lezing houdt opheffing van het ministerieel besluit van 8 maart 1961 in.

Artikel 2 leze men derhalve als volgt :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	P. DE VISSCHER, J. DE MEYER,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER;

(s.) G. VAN BUNNEN.